

Peuple d’Egypte, voici ta promesse

Ô Sidi Bou Zid

يا مصر ده معادك صدق وعدك

ياسيدي بوزيد

Les soldats du ciel
Les voilà de ton côté
Peuple d’Egypte
Te voici
Fidèle à ta promesse

مالت جنود ربك
على شعبك
يامصر ده معادك
صدق وعدك

*O Sidi Bou Zid
Ta brise est de jasmin
Le ciel de Kassereine
Respire ton parfum
Du Maghreb à Bahrein
Les peuples sont levés
Ils n’ont jamais cédé*

ياسيدي بوزيد
هواك ياسمين
ومن ريحك
عبير قصرين
شباب قايمين
ومش قاعدين
من المغرب إلى البحرين

Sur la place Tahrir
Croix et croissant
Contre tyran
Et courtisans
Jeunesse en fleurs
Crie en chantant
Dégage ! assez !
La coupe a débordé

فوق التحرير
هلال وصليب
على الظالم
وع المحاسب
شباب الورد بيغني
ديجاج
وكفاية
مش طايقين

*O Sidi Bou Zid
Ta brise est de jasmin
Le ciel de Kassereine
Respire ton parfum
Du Maghreb à Bahrein
Les peuples sont levés
Ils n’ont jamais cédé*

ياسيدي بوزيد
هواك ياسمين
ومن ريحك
عبير قصرين
شباب قايمين
ومش قاعدين
من المغرب إلى البحرين

Gardien d’Egypte !
Tu n’es qu’un larron !
Tu l’as longtemps pillée
Tu l’as trop mal aimée
Quitte la notre terre !
Et va mourir ailleurs
Avec nos frères et sœurs
Nous y vivrons ensemble

حاميا
حراميا
نهب اللي كان فيها
قلنا له إغفيا
وبلاش تموت فيها
سيبها وخليها
عايزين نعيش فيها

*O Sidi Bou Zid
Ta brise est de jasmin
Le ciel de Kassereine
Respire ton parfum
Du Maghreb à Bahrein
Les peuples sont levés
Ils n’ont jamais cédé*

ياسيدي بوزيد
هواك ياسمين
ومن ريحك
عبير قصرين
شباب قايمين
ومش قاعدين
من المغرب إلى البحرين